綜合新聞

南京飯店擇吉開張
餽禮現金轉捐僑校

雲埠掛牌執行律師業務整十年之范爾銳律師，集餐館專家孫晉慈，潘世楊，常魯福，王敬清組立南京飯店有限公司，其所屬之第一家北方餐館已預定十月中旬在華埠片打東街二四伍號先行交易擇吉開張。

今以開幕在即，新知舊好致賀者甚多，已免俗對各鏡匡軸匾花草一律謝却，據范律師申言，如願送禮者祇領現金支票，全部禮金轉送華埠四家僑校，充教育基金，對送禮人士除登報列名銘謝外，聞將設盛讌致謝。

收禮處：雲埠片打東街二七九號范爾銳律師事務所。

南京飯店係北方餐館，特由香港延聘大廚伍人，專長川揚各菜，先後到埠，先設茶譜一百六十門，以火鍋與冷盤為特色，為便利顧客，免費停車，停車場即在北隣，可停車伍十輛，新張之初，營業時間定為上午九時至下午九時，大讌小酌，便飯茶點，均所歡迎。

華足球隊週六出賽

據本埠老足球隊員黃兆泮林普安兩君稱，謂今年本埠新組織一隊華足球隊，此隊員多是卑詩大學學生，少年英俊體魄强壯，對于足球藝術，亦有神聽，現加入足球漁會第六班比賽，已有四次，勝了兩次，敗了兩次，可謂成績極佳，聞是星期六上午二時，在日本街跑路球場又與西人比賽，屆時望僑胞移玉參觀此新隊員之球術，聞該隊定名華人足球聯合會，正會長及隊長周仕良，副黃鴻振，中文書記黃兆泮，西文書記吳子銳，教練員林普安，張子慧，總相揮楊仲麟，財政胡千柏等。

振華聲適應環境演
薛派黃覺良名首本

（雲訊）振華聲藝術研究社，舉行卅四週年紀念慶典，業誌前報，並定期於十二日，下午一時假座片打街四三二九號片打廣堂獻演粵劇以娛僑衆，頃定演「紅鸞餅碎鴛鴦夢」現接梁少心由美來東，因移民局手續未妥，故未能依時來雲演出，故特情商薛派嫡裔薛覺明首徒黃覺良君獻出其首本名劇「佛前燈接狀元紅」名劇，查此劇黃君在祖國省港澳各埠上演時，均極觀衆大受讚賞之名劇，幸僑胞勿失良機云。

雲埠達權社特別會議

洪啓者：本社定期十月十四日（星期一）下午八時半召集會議，有關各項事宜亟待早決，屆時敬請全體職員暨男女社員依時蒞臨，共決進行，實為公便，此佈

社長伍澤濂 書記黃啓珉

中華民國五十吉年十月十一日

青聯重映戰鬥名片
南征北戰
加映紀錄片
毛主席與我們心連心

日期：十月十四日下午十二時，三時，兩場

地点：喜士定街夾乃磨街奧林比亞戲大院

馬本孔新翁宴客

（點間電訊）本埠殷商馬本孔先生致力商場，凡數十年，經營有道，故能鴻圖大振，事業早有成就，為人熱心公益，僑界景仰，於拾月伍日，為其長公子醒予，與潘宏禮之女公子麗珍小姐，假座華人喝和教會，舉行結婚典禮，中西親友參加觀禮者極無餘隙，熱鬧異常，同日下午陸時在新世界酒家，設延廿席懽宴親友，因酒樓地方小敷安排，至翌日陸號下午伍時，又在荔枝園酒家設筵拾伍席，同日七時再在新世界酒家筵開十捌席，每次不同賓客依時駕臨，由乾坤兩宅主人迎接入座，喜氣洋溢，伍日首場讌會，由馬炳樞司儀，馬鏡河任主席，宣佈讌會旨趣，繼請中華會館主席馬華軒，僑界余琳慶致詞，新翁答謝，潘流華代表女家答謝，馬炳樞用英語答謝，並宣述新翁喜慶小忘慈善，捐助中華會館，馬氏公所。協和學校經費每廿元，翌日兩場宴會，均由馬政芹司儀，馬華軒任主席，致詞者有盤文炳馬長宗，潘協華，善頌善禱行語皆吉祥，因時間關係，僅請起立者有朱雅湛，黃啓根，馬儲本，優本，余童禮，雲和，馮順醫師，隨命出菜，酒中半酣，新翁親率家人逐席敬飲，主客歡欣愉快，據悉新郎受大學教育，仍求深造，圖獲碩士，新娘高中畢業，現在銀行受職，可謂珠聯璧合，佳偶天成云。

振華聲社紀念盛況
歌唱晚會响遏行雲

更中雅園餐室主人鄭達夫，烤製火鴨，白鷄，排骨等，酒過叁巡，游藝節目開始，由雷宜雁先生，表演神奇魔術，神針貫鼻，七彩奇巾，銀紙變啤等，使在座中西嘉賓掌聲如潮，繼續歌劇節目開始，全體樂員合奏樂「娛樂昇平」「思春」，壹徐一疾，悅耳悠揚，（貳）趙翠蓮小姑娘唱「粧台秋思」（叁）岑兆英唱「蘇武牧羊」（肆）蕭偉雄敏儀合唱「竹報平安」（伍）舍路温月芳女士唱「恨不相逢未嫁時」（陸）舍路方照良唱「楊式舍化緣」（七）蕭偉雄，筱靈芳合唱「情燕雙棲」其餘黃玉蓮，張文敦，夜楓寄餘音繞繞，最後合奏「狂歡」，「歡送曲」各社員以掌板聖手廖奇偉及方照良弟君，遠道前來，相與共研掌板樂藝，至午夜三時，再進小食，始送方廖式君返舍路埠，誠熱心藝術之世朋也，此次紀念承各僑團友好惠賜厚成功之鎗 屈武折著壹元六毫

兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫

古今詩詞選譯中英對照壹元壹五

國語時代曲名歌千式首式元式五

世說新語 劉義慶著壹元八毫

失望的靈魂九毫 海音壹元孟君

愛人的日記 孟君著壹元四五

占士邦間諜金手指艾文著壹元六

黯淡的小湖 戴娜華壹元式毫

安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫

戀愛十年式元七一代尤物式元壹

夢門怨婦式元六海角驚魂壹元七

沉淪壹元五毫五 以上俊人著

男女偷情的秘密親齊主 壹元六

女性衛生手冊 白衣著壹元八

西洋艷異王孫著一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著壹元四五

女記者手冊七毫 王子八毫亦舒

二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫

二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

華新書局

雲高學

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

故宮春秋畫冊 國父孫中山先生畫傳 精繪冊 圖廿幅六元 壹元五元

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

一劍邊江湖 卅五冊 金童十式元式

迷宮魔劍廿冊 陸風著 七元

劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓十式元六

彈劍江湖十式冊 諸葛青雲四元式

斷腸刃九冊 倪匡著 叁元壹毫五

驟騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫

情天斷魂廿冊 方琪

幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元

黑風旗十六冊 司徒燕 五元六

血花魔燈廿二冊 伴霞樓主 八元八

關西刀客傳十七冊 平松 叁元

血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元

金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八

血洗毒龍潭十二冊 鐘鼓樓 四元式

碧血金釵四十九冊 金童十七元式

尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五

如花美眷九毫 豎色犬馬九毫 何行

艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫

女人的買賣 白衣著 壹元壹五

斗室元三 吃月亮的人元四 依遠

達雲戲院
聲光社 AVON THEATRE

十月四日（星期五）

㊀「花神」 何非凡 梅綺

㊁「糊塗福星」 林家聲 鳳凰女

十月十一日（星期五）

㊀「王老虎搶親」 何非凡 鄧碧雲

㊁「薛平貴與王寶釧」 羅劍郎 鄭碧影

券價：成年人壹元式毛五

如將此告白剪出持之入場收費七毛半

樓上全層出租

最近粉飾一新，適合三四大人，有小孩

莫問，位於 1517 PARKER ST.,

電話：二五三·九三一一

兩睡屋出業主自賣

全土庫，位於 3184 Grandview Hwy 12 & Rupert, 定銀二千五白元，其餘每月供九十元，全價式萬八千元，每日下午一時至九時，歡迎參觀，欲知詳情。電話 435-7454

三大睡房出租

八五壹奇化街，如意者下午五時後面議

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：三九一三·三五四

買循環式之汽車身曆聲唱機唱帶？

又長又平。九十分鐘平！

買得多？更加平！

達雲戲院
華民電映社

150 E. HASTINGS ST.,

十月十二號（星期六）

古裝歌唱舞台工架 **紅鸞喜** 芳艷芬 何非凡 盧海天 譚倩紅

唱做俱佳 **龍鳳奇緣** 新馬仔 陳錦棠 雒艷卿 鄭君綿

愛情喜劇

十月十三號（禮拜日）十二点半 三点廿分 七点零二分 國語片 **搶婚** 台灣山地民間俗例

一點廿分 又五點廿分 尾場八點四十分 **薄情郎** 白鷺雷煥璇主演 陳寶珠 蕭芳芳 全部古裝歌唱

華民社電郵址

用同舖花信貞龔與

Phone: 733-5304

3024 W. BROADWAY

VANCOUVER 8, B. C.

燕梳實業有限公司
買賣專家

伍澤濂 專務所

268 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3884 鍾天賜 876-4575 鄭景福 JE. 4-2219

本號每日接有新住家屋拍文樓宇出賣 地址本號或電話詢問

伍澤濂

伍澤森

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜搶劫等各項燕梳，價錢公道，務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時來辦詢問。

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

㊀近喜士宮公園住宅，三睡房，獨大客廳飯房，自動暖氣熱水，開價一萬八千九百。伍澤森

㊁十年新六廳房土庫另有三廳房及全副浴室，國中街口到學校及巴士僅式萬四千九平通市間鋪天賜

㊂街角小型雜貨店，生意百元以上，適合庭主婦經營，舖租只七十五元，長批，平賣。伍澤森

㊃東區四廳房住宅，土庫有一睡房，自動熱水煖氣，開價一萬六千二百元。請問伍澤森

㊄五廳房石米墻有車棚，土庫另有兩房，新式煖氣，僅壹萬四千元，近埠近交通。問鋪天賜

㊅本汝比區五十尺闊新屋，上等建築材料，前后陽台，兩副浴室，風景優美，隨時入伙。伍澤森

㊆西區華麗住宅，三睡房，獨大廚房及客廳，另土庫有廳房，冷煖調節游泳池。詳情問伍澤森

㊇入息可僅壹萬四千五百元，自住壹層另入息九十元，各自水電浴室，有車房，銀期七厘。鋪天賜

㊈奶吹新屋，包新地毯電燈雪櫃洗碗機等，三副浴具，土庫有遊樂室，八盞息，詳情問伍澤森

㊉苏坭商業樓，每月入息六百餘元，有長批，穩賺投資，先交式萬五千元，詳情問伍澤森

㊊菓舖在西區，每日生意白多元，三千五百元另點貨，另有飲館菓舖多間。詳情問鋪天賜

㊋五十尺闊孖屋，十五年新，中廳兩睡房，各自門口出入，各電鍵煖氣，近華埠，式萬七。伍澤森

㊌新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤濂君洽商。隨時歡迎詢問

㊍三年新大廳房有陽台車棚，厨房特大光爽，土庫兩房完成大半，式萬五千五，銀期七厘間鋪天賜

㊎中西餐室兼營外賣，適合兩夥計或夫婦經營，全價五千五百元。詳情請問伍澤濂

南洋商業銀行
（香港註冊）

香港外埠滙款代理 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行

香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST.,

辦公室電話 685-4271

魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374

黃衛新 BING WONG 266-9418

張靈元 FRANK CHANG 325-8981 325-9144

▲新商業磚樓—二間舖，有長批，年收七十五白餘元，取價六萬五千元，先付定數一萬五千元

▲東區旅館連磚樓—取價四萬五千元，月收租九百廿元。

▲鋪街商業磚樓—二層，樓下飯館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。

▲柏文樓—新八組位于十五街夾鋪街月收租近一千元取價九萬三千元，廿八組，半年新，有電梯，年收約四萬四千元，取價三十一萬五千元

▲靚住宅—三十街東近菲沙街二睡房，樓上可租七十五元，土庫可租五十元，有租收，有得住，二萬壹千九百元。

▲靚住宅—四年新四睡房，華貴設備，位于列治文，取價式萬九千元，祇需現銀壹萬元，即可交易。

梁祺
LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

（承接土木大小工程）

駁修油漆，內外間格，新建車修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒窗批建遮棚屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，誠懇相迎。

地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

夜間電話：式五四·壹式〇三

香港中國銀行
BANK OF CHINA, HONG KONG

總管理處設在北京

經營壹切銀行業務

分支行處及代理行遍佈各大城市

本行附設華僑服務部

竭誠為海外僑胞服務

服務要點：

（一）華僑存款 利息優厚

甲、本港港幣存款

乙、國內人民幣存款

（二）華僑滙款 快捷妥當

（三）華僑其他委辦事項 竭誠週到

華僑滙款接濟家用，最好在本行開立"存摺活期存款"戶，嗣後可隨時來信撥滙，如約定由本行按期撥滙則無須再行來信通知，遇郵政阻隔亦可不受影响。既享利息又省費用誠屬壹舉數得。詳細手續請隨時來信本行接洽。

地址：香港德輔道中2A號

（2A, DES VOEUX RD. C., HONG KONG）

★華民社新片預告★ 十月二十號禮拜日（在達雲戲院）獻映

武潘安

十月廿七號禮拜日獻映

全部彩色濶幕古裝歌唱大戲 伊人曼七彩色 敬申諧趣曲折兼有奇聞 劇情連人君思不到 洞房請替身算奇聞

鄧碧雲 梅綺 張月兒 李日安 譚蘭卿 歐陽儉 劉少文 林家鐵 鄧碧雲 反串潘安

梁紅玉

雲埠第一部彩色濶幕平劇（京戲）藝術片 王內附玉玲瓏雄州關黃天蕩擊鼓退金兵多齣奇律出奇生旦淨末丑一律出奇

名旦徐露飾梁紅玉 馬榮祥韓世忠飾 張世春飾韓世忠 鈕方雨飾金兀朮 梁元坡飾朱宋玉